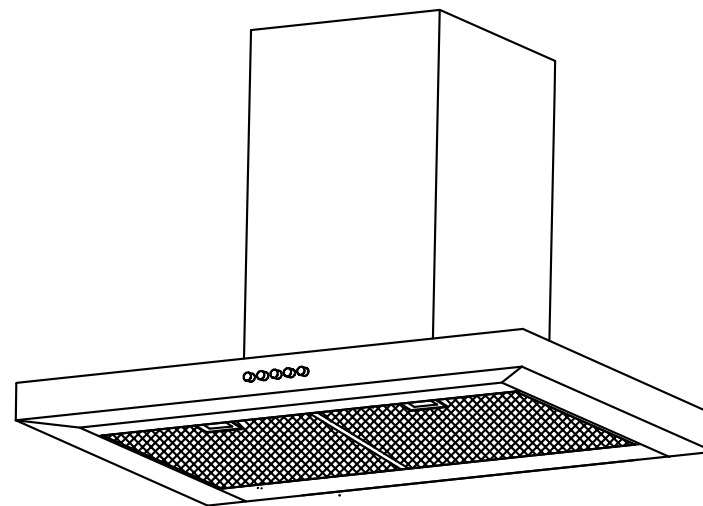


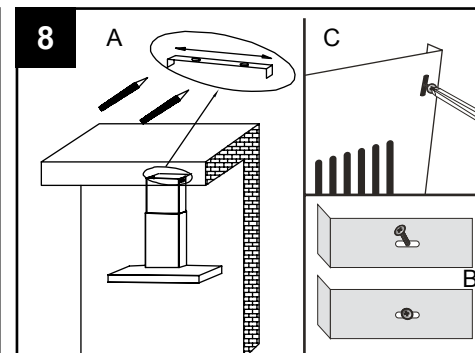
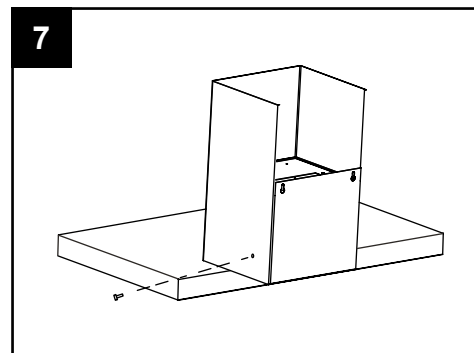
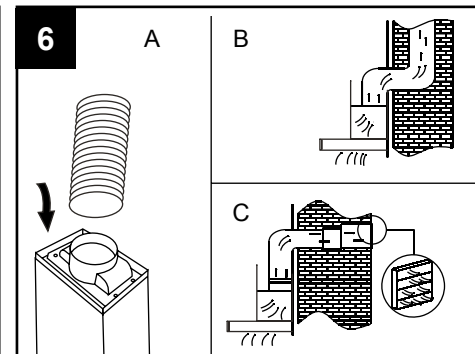
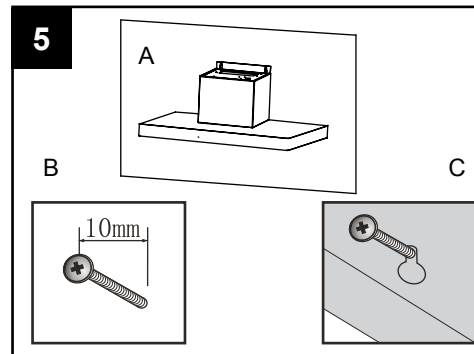
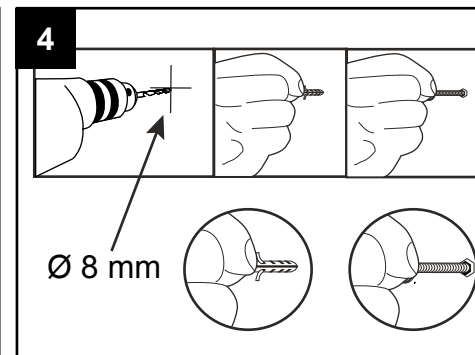
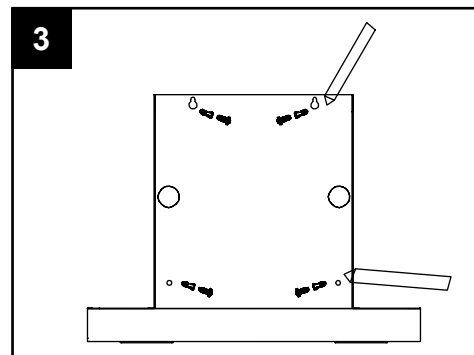
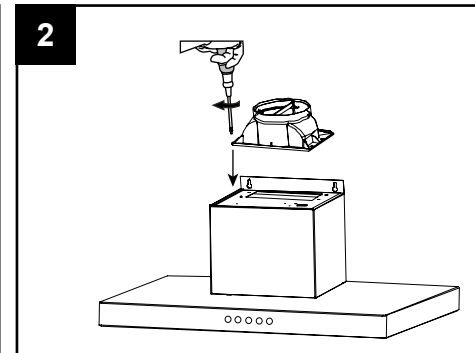
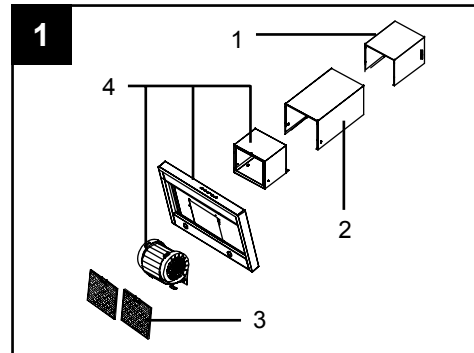
# PICCANTE®

- Ⓓ Dunstabzugshaube    Ⓒ🇇 Kuchyňská digestoř
- Ⓕ Hotte de cuisine    Ⓒ🇍 Odsávač pár
- Ⓘ Cappa da cucina    Ⓒ🇷 Hotă de abur
- Ⓝ Afzuigkap
- Ⓢ Spiskåpa

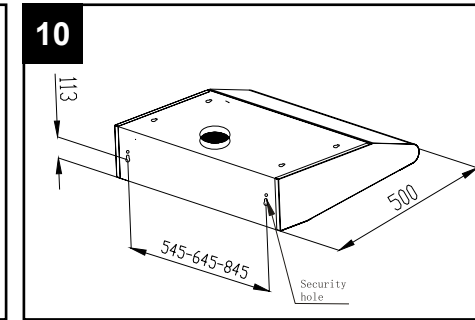
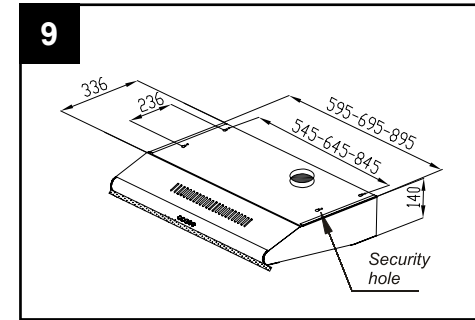
**Reno 60 IN**  
**Reno 90 IN**  
**Borello 60**  
**Borello 90**  
**Morengo 60**  
**Morengo 90**  
**Perino 60**  
**Perino 90**  
**Sedrina 60**  
**Sedrina 90**  
**Crema 60**  
**Crema 90**  
**Calino 60**  
**Capri**  
**Treviso**  
**Imperia 60 IN**  
**Dorigo 60 BL**  
**CROSARA 60 IN**



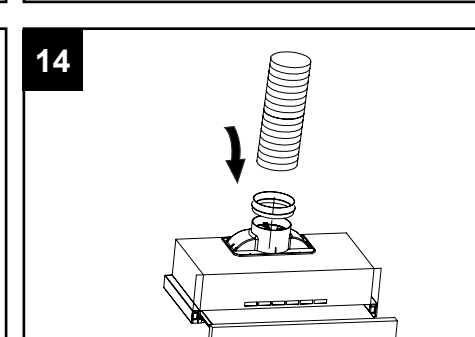
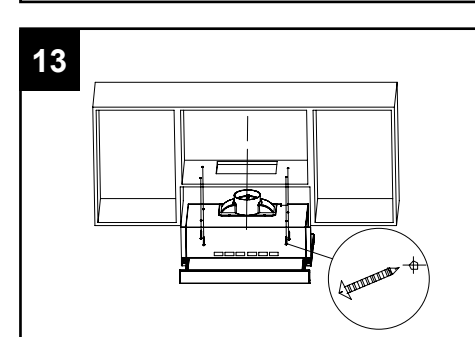
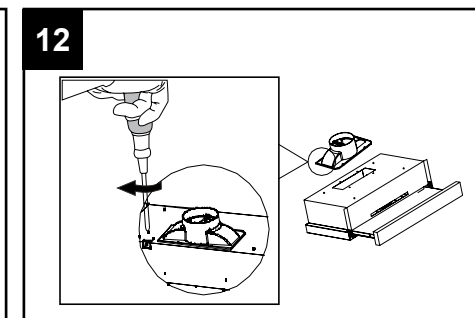
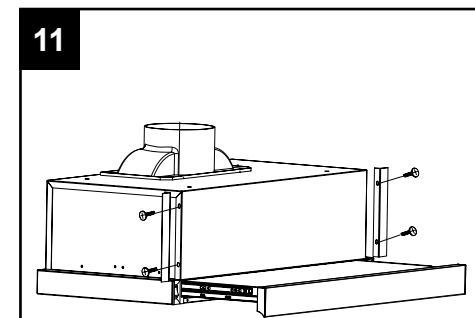
|    |  |    |
|----|--|----|
| Ⓓ  | MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG            | 3  |
| Ⓕ  | PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D' EMPLOI | 6  |
| Ⓘ  | ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO            | 9  |
| Ⓝ  | MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING | 12 |
| Ⓢ  | INSTALLATION OCH ANVÄNDARHANDBOK           | 15 |
| Ⓒ🇇 | NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ                  | 18 |
| Ⓒ🇍 | NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE                 | 21 |
| Ⓒ🇷 | SZERELÉSI ES HASZNÁLATI UTASÍTÁS           | 24 |



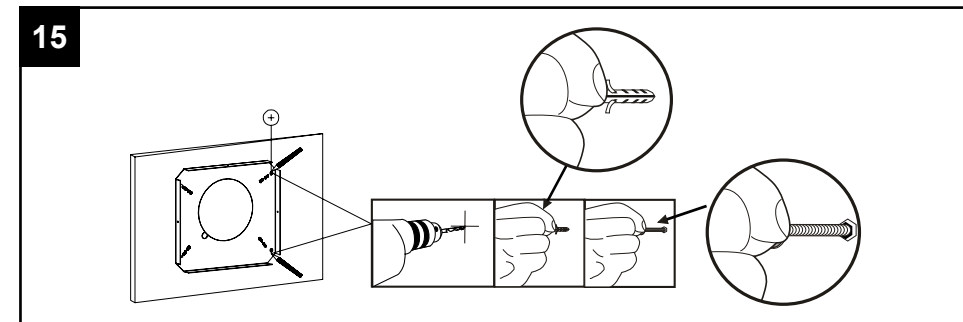
**Calino 60:**



**Treviso:**



**Capri:**



**6. Curățare și îngrijire**

- Curățați filtrul în mod regulat (la fiecare 3 luni). Scoateți-l pe acesta din hota de abur și curățați-l cu un agent de curățare neutru.
- Lăsați filtrul să se moaie și clătiți-l apoi cu apă caldă.
- Filtrul poate fi curățat și în mașina de spălat vase.
- Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de a-l introduce la loc.



**Indicație:** Există pericol de incendiu dacă filtrul nu este curățat în mod regulat. Înainte de schimbarea becului, lăsați-l să se răcească, deoarece el este foarte fierbinte și există pericol de arsuri.

- Înlocuiți becul dacă acesta este defect. Folosiți doar becuri de același tip.
- Folosiți becuri autoecranate, pentru a evita încălzirea nepermisă, pericolul de foc și radiația UV.
- Deșurubați fasungul becului în sens antiorar.
- Scoateți becul ars și introduceți unul nou în fasung.
- Strângeți fasungul în sens orar.
- Verificați în mod regulat starea racordurilor electrice. Dacă acestea sunt deteriorate, ele trebuie înlocuite imediat.



**Indicație:** Dacă s-a deteriorat cablul de rețea al hotei, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.

**7. Date tehnice**

|                          |                   |       |              |       |
|--------------------------|-------------------|-------|--------------|-------|
| Tensiune de funcționare: | 220-240 V~, 50 Hz |       |              |       |
| Clasa de protecție I:    | Reno 60 IN        | 122 W | Perino 60    | 200 W |
|                          | Reno 90 IN        | 122 W | Perino 90    | 200 W |
|                          | Borello 60        | 122 W | Sedrina 60   | 162 W |
|                          | Borello 90        | 122 W | Sedrina 90   | 162 W |
|                          | Morengo 60        | 180 W | Crema 60     | 162 W |
|                          | Morengo 90        | 180 W | Crema 90     | 162 W |
|                          | Treviso           | 108 W | Capri        | 204 W |
|                          | Imperia 60 IN     | 122 W | Dorigo 60 BL | 122 W |
|                          | Crosara 60 IN     | 213 W |              |       |

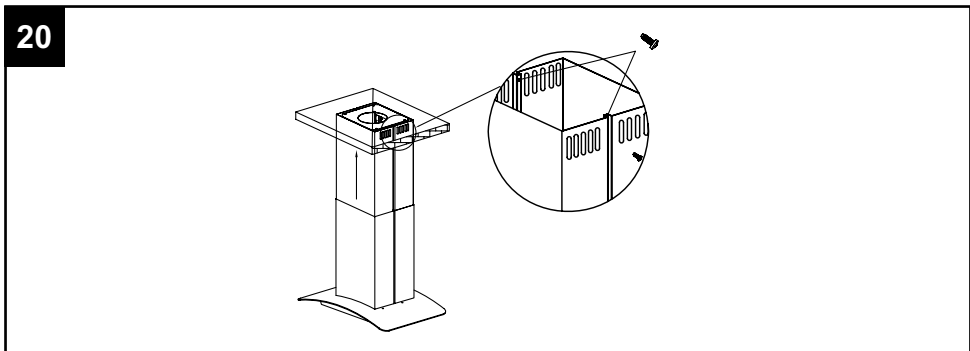
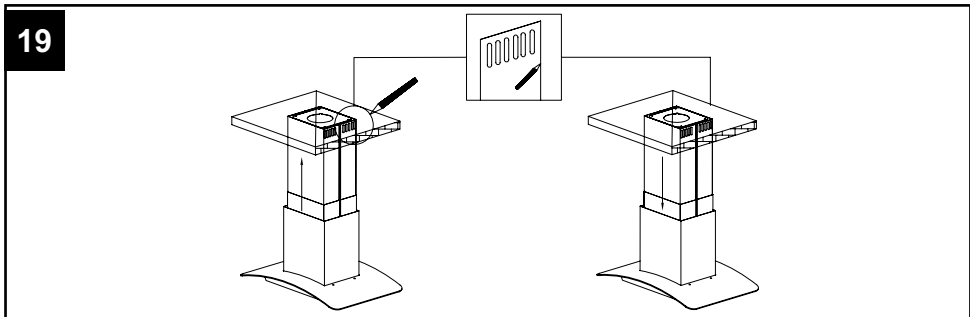
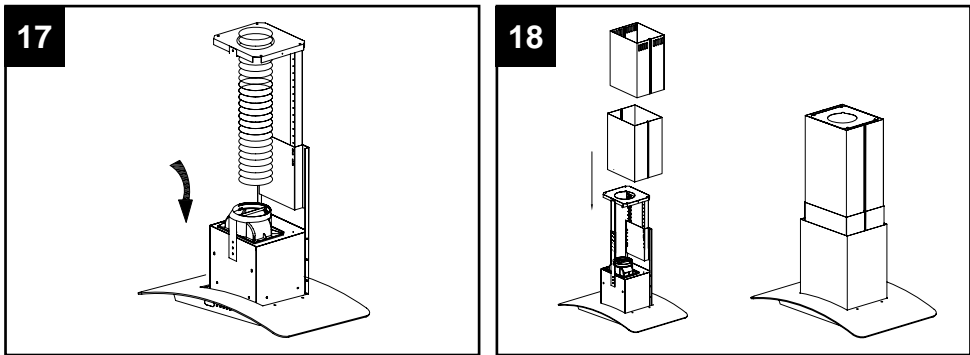
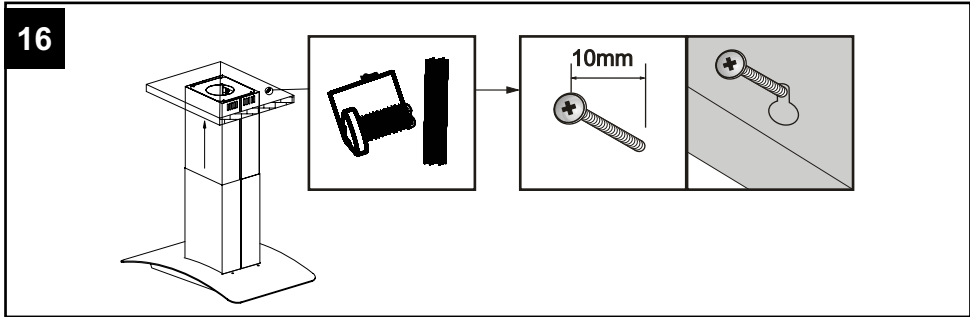
Clasa de protecție II: Calino 60 140 W

Observație: Designul fiecărui model poate diferi de imaginile prezentate aici!



Aparatele electrice vechi sunt materiale valoroase, de aceea ele nu trebuie aruncate la gunoiul menajer! Ajuțați la protejarea mediului și la menajarea resurselor. Predați aparatele vechi la centrele de primire.

Capri:



## 1. Sicherheitshinweise

---

- Überprüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung und die Frequenz mit Spannung und Frequenz Ihrer Stromversorgung übereinstimmen.
- Ziehen Sie vor jeglichen Arbeiten (Reinigung und Pflege) immer zuerst den Stecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie immer auf eine ausreichende Belüftung im Raum, wenn die Dunstabzugshaube mit Geräten benutzt wird, welche Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.
- Der Unterdruck im Raum darf 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) nicht unterschreiten, wenn die Dunstabzugshaube und andere Geräte, welche über andere Energieformen als Elektrizität gespeist werden, zusammen betrieben werden.
- Öffnen Sie die Gaszufuhr nicht, wenn keine Pfanne auf dem Herd steht. Dies könnte den Filter beschädigen und stellt eine erhöhte Feuergefahr dar.
- Halten Sie alle Richtlinien bezüglich des Luftauslasses ein.
- **Achtung!** Die in diesem Betriebshandbuch enthaltenen Anweisungen zur Luftabfuhr ins Freie müssen stets eingehalten werden.
- Prüfen Sie niemals den Filterzustand, wenn die Dunstabzugshaube gerade betrieben wird.
- Fassen Sie die Glühlampe innerhalb der ersten halben Stunde nach Betrieb nicht an und decken Sie diese nicht mit Gegenständen ab.
- Flambieren Sie nicht unter der Dunstabzugshaube.
- Behalten Sie beim Braten die Lebensmittel immer im Auge, überhitztes Öl stellt eine erhöhte Brandgefahr dar.
- Die Installation darf ausschließlich durch eine Fachkraft unter Einhaltung aller nationalen Vorschriften installiert werden.
- Aus Sicherheitsgründen darf der Abstand zwischen der Kochfläche und der Unterseite der Haube nach der Installation nicht weniger als 650 mm und nicht mehr als 750 mm betragen.
- Montieren Sie die Dunstabzugshaube nur über Kochstellen mit nicht mehr als vier Kochfeldern/Kochplatten.
- **Achtung:** Berührbare Teile können sich erhitzen, wenn Kochgeräte unter der Dunstabzugshaube benutzt werden.

## 2. Teileliste und Verpackungsinhalt (Abbildung 1)

---

|                    |   |
|--------------------|---|
| 1 Innere Abdeckung | 4 Dunstabzugshaube (3 Bestandteile, bereits montiert) |
| 2 Äußere Abdeckung | <b>Weitere Teile (ohne Abbildung):</b>                |
| 3 Filter           | Drosselklappe, Halterung, Schablone, Kaminschacht     |

## 3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Verwenden Sie diese Dunstabzugshaube nur für den vorgesehenen Zweck (Dunstabzug in einer Küche). Legen Sie sich das Werkzeug für die Montage zuvor bereit und fragen Sie eine weitere Person um Hilfe, da diese Dunstabzugshaube nur von 2 Personen montiert werden kann.



## 4. Montage

1. Montieren Sie vor der Installation Ihrer Abzugshaube zuerst die Drosselklappe an der Abluftöffnung (Abb. 2). Drehen Sie dafür 4 Schrauben an den Ecken der Drosselklappe in die Oberseite der Dunstabzugshaube.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher für die Montage der Dunstabzugshaube mit Hilfe der Schablone und einem Bleistift an der Wand (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die Schablone rechtwinklig angesetzt wird, um ein schräges Montieren der Dunstabzugshaube zu vermeiden. Verwenden Sie eine Wasserwaage.
3. Bohren Sie 4 Löcher (Ø 8 mm) und setzen Sie 8 mm Dübel ein. Schrauben Sie 4 Schrauben ein. Achten Sie dabei darauf, dass diese noch 10 mm aus der Wand herausragen (Abb. 4 / 5 B).

**Hinweis:** Achten Sie beim Bohren darauf, keine Strom- oder Wasserleitungen oder andere Gegenstände zu beschädigen. Suchen Sie die Stelle, an der Sie die Dunstabzugshaube montieren wollen, mit einem Leitungssuchgerät ab.

4. Hängen Sie die Dunstabzugshaube auf die 4 Schrauben und ziehen Sie diese dann fest, nachdem diese in die vorgesehenen Bohraufhängungen eingerastet sind (Abb. 5 A / C).

**Hinweis:** Verwenden Sie einen universellen Abzugsschlauch. So können Sie die Entlüftungsrichtung frei wählen.

5. Schließen Sie den Abzugsschlauch an die Drosselklappe an und verlegen Sie diesen entsprechend der vorhandenen Abluftanschlüsse (Abb. 6 A).
6. Der Abzugsschlauch kann sowohl vertikal nach oben (Abb. 6 B), als auch horizontal (Abb. 6 C) nach außen geführt werden, je nach vorhandenen Abluftkanälen.

**Hinweis:** Die Abluft darf nicht in einen Abzugsschacht geleitet werden, der für Abgase von Gas, Öl, Kohle oder andere Heizmaterialien gedacht ist.

7. Montieren Sie die äußere Abdeckung. Setzen Sie diese auf die Dunstabzugshaube und verbinden Sie diese mit den Schrauben (Abb. 7).
8. Messen Sie die Bohrungen aus, die Sie für die Halterung der inneren Abdeckung benötigen und Bohren Sie wieder Löcher, wie in Schritt 3 beschrieben (Abb. 8 A).
9. Schrauben Sie die Halterungen an die Wand (Abb. 8 B).
10. Schließen Sie die elektrische Verbindung an.



**Hinweis:** Installationsarbeiten, insbesondere die Verlegung und der Anschluss elektrischer Leitungen, darf ausschließlich von Fachpersonal in Übereinstimmung gängiger Richtlinien, auch Brandschutzbestimmungen, durchgeführt werden.

11. Schieben Sie die innere Abdeckung in die äußere Abdeckung und verschrauben Sie diese über die Löcher von außen mit der Halterung innerhalb der inneren Abdeckung (Abb. 8 C).

## 5. Bedienung

Bedienen Sie die Dunstabzugshaube entsprechend der folgenden Tabelle:

| Taste | Beschreibung      | Taste | Beschreibung           |
|-------|-------------------|-------|------------------------|
| 0     | Gerät ausschalten | 3     | Gebläse Stufe 3        |
| 1     | Gebläse Stufe 1   | Licht | Licht ein-/ausschalten |
| 2     | Gebläse Stufe 2   |       |                        |

## 6. Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie den Filter regelmäßig (alle 3 Monate). Entfernen Sie diesen aus der Dunstabzugshaube und reinigen Sie ihn mit einem Neutralreiniger.
- Lassen Sie den Filter einweichen und spülen Sie diesen anschließend mit warmen Wasser.
- Alternativ kann der Filter auch im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Lassen Sie den Filter erst komplett trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.



**Hinweis:** Es besteht Feuergefahr, wenn die Filter nicht regelmäßig gereinigt werden. Lampen vor Lampenwechsel abkühlen lassen, da Lampe sehr heiß ist und somit Verbrennungsgefahr besteht.

- Tauschen Sie das Leuchtmittel aus, wenn dieses defekt ist. Verwenden Sie nur Leuchtmittel des gleichen Typs.
- Verwenden Sie nur selbstgeschirmte Leuchtmittel, um unzulässige Erwärmung, Feuergefahren und UV-Strahlung zu vermeiden.
- Schrauben Sie die Lampenfassung entgegen der Uhrzeigerrichtung ab.
- Ziehen Sie das verbrauchte Leuchtmittel heraus und setzen Sie ein neues Leuchtmittel in die Fassung ein.
- Drehen Sie die Fassung im Uhrzeigersinn fest.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der elektrischen Anschlüsse. Sollten diese beschädigt sein, müssen diese umgehend ausgewechselt werden.



**Hinweis:** Sollte die Anschlussleitung der Haube beschädigt werden, muss diese durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 7. Technische Daten

Betriebsspannung: 220-240 V~, 50 Hz

|                 |                  |           |              |       |
|-----------------|------------------|-----------|--------------|-------|
| Schutzklasse I: | Reno 60 IN       | 122 W     | Perino 60    | 200 W |
|                 | Reno 90 IN       | 122 W     | Perino 90    | 200 W |
|                 | Borello 60       | 122 W     | Sedrina 60   | 162 W |
|                 | Borello 90       | 122 W     | Sedrina 90   | 162 W |
|                 | Morengo 60       | 180 W     | Crema 60     | 162 W |
|                 | Morengo 90       | 180 W     | Crema 90     | 162 W |
|                 | Treviso          | 108 W     | Capri        | 204 W |
|                 | Imperia 60 IN    | 122 W     | Dorigo 60 BL | 122 W |
|                 | Crosara 60 IN    | 213 W     |              |       |
|                 | Schutzklasse II: | Calino 60 | 140 W        |       |

Anmerkung: Das Design einzelner Modelle kann von den hier gezeigten Abbildungen abweichen!



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll! Helfen Sie beim Umweltschutz und der Ressourcenschonung. Geben Sie alte Geräte bei den Rücknahmestellen ab.

## 1. Consignes de sécurité

---

- Avant de connecter l'appareil à la source d'alimentation, vérifiez que la tension et la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension et la fréquence de l'alimentation secteur.
- Débranchez l'appareil avant d'entreprendre toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à celles manquant d'expérience et de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou reçoivent des instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée lorsque la hotte est utilisée en conjonction avec des appareils brûlant du gaz ou d'autres carburants.
- La pression négative dans la pièce ne doit jamais être inférieure à 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) quand la hotte est utilisée avec des appareils alimentés par des sources d'énergie autres que l'électricité.
- N'ouvrez pas l'alimentation de gaz quand il n'y a pas de casserole sur la cuisinière. Cela pourrait endommager le filtre et augmente les risques d'incendie.
- Suivez toutes les instructions concernant l'orifice de sortie d'air.
- **Attention !** Suivez attentivement toutes les instructions de ce manuel d'utilisation concernant la ventilation vers l'extérieur.
- Ne jamais vérifier l'état du filtre pendant que la hotte est en marche.
- Ne touchez pas l'ampoule dans la première demi-heure suivant l'utilisation de l'appareil et ne la couvrez pas avec des objets.
- Ne faites pas de flambées sous la hotte de cuisine.
- Surveillez les aliments lorsque vous les faites frire, l'huile surchauffée augmente les risques d'incendie.
- Il est impératif que cette hotte soit installée par un professionnel, conformément à toutes les réglementations en vigueur dans votre pays.
- Pour des raisons de sécurité, la distance entre la surface de cuisson et la partie inférieure de la hotte de cuisine installée doit être comprise entre 650 et 750 mm.
- Installez la hotte au dessus d'une surface de cuisson ne comportant pas plus de quatre plaques de cuisson.
- **Attention :** des pièces accessibles peuvent devenir chaudes lorsque des appareils de cuisson sont utilisés sous la hotte de cuisine.

## 2. Liste des pièces et contenu du colis (Image 1)

---

- |   |                     |  |   |
|---|---------------------|--|---|
| 1 | Couvercle intérieur | 4  | Hotte de cuisine (3 éléments pré-assemblés) |
| 2 | Couvercle extérieur | <b>Autres pièces (non représentées):</b>         |   |
| 3 | Filtre              | Clapet, support, gabarit, conduit de ventilation |   |

## 3. Utilisation prévue

---

N'utilisez la hotte de cuisine qu'aux fins prévues (ventilation des fumées de cuisine). Préparez vos outils pour l'installation et demandez de l'aide à une autre personne : deux personnes sont nécessaires à l'installation de cette hotte de cuisine.

## 4. Installation

1. Avant d'installer la hotte, montez le clapet sur l'orifice d'aération (Image 2). Vissez les 4 coins du clapet sur la partie inférieure de la hotte.
2. À l'aide du gabarit et d'un crayon, préparez l'installation de la hotte en traçant les trous de forage sur le mur (Image 3). Assurez-vous de tenir le gabarit à angle droit pour éviter d'installer la hotte de travers. Pour ce faire, utilisez un niveau à bulle.
3. Percez 4 trous (Ø 8 mm) et insérez-y des chevilles de 8 mm. Serrez les 4 vis. Assurez-vous qu'elles dépassent de 10 mm du mur (Image 4/5 B)

**Remarque :** Lorsque vous percez, prenez garde à ne pas endommager les lignes électriques ou d'autres objets. Vérifiez l'endroit de l'installation avec un détecteur de câbles.

4. Placez la hotte sur les 4 vis et serrez-les après les avoir ajustées dans les pas de vis prévus à cet effet (Image 5 A/C)

**Remarque :** Utilisez un tuyau d'aération universel, afin de pouvoir choisir la direction de ventilation.

5. Connectez le tuyau d'aération au clapet et positionnez-le en fonction des conduits de ventilation existants (Image 6 A).
6. Le tuyau d'aération peut être placé verticalement et vers le haut (Image 6 B) ou horizontalement vers l'extérieur (Image 6 C), en fonction des conduits de ventilation existants.

**Remarque :** Il se peut que la ventilation ne soit pas reliée à un conduit destiné à l'évacuation de vapeurs de gaz, huile, charbon ou autres matériaux de chauffage.

7. Installez le couvercle extérieur. Placez-le sur la hotte de cuisine et fixez-le avec des vis (Image 7).
8. Prenez les mesures des trous nécessaires à l'installation du couvercle intérieur et percez ceux-ci comme décrit dans l'étape 3 (Image 8 A).
9. Fixez le support au mur (Image 8 B).
10. Connectez à l'alimentation.



**Remarque :** Les travaux d'installation, notamment ceux impliquant la pose et la connexion de câblage électrique, doivent être effectués par des professionnels, conformément aux réglementations en vigueur, y compris celles sur le risque d'incendie.

11. Encastrez le couvercle intérieur dans le couvercle extérieur et vissez-les au support à l'intérieur du couvercle intérieur à l'aide des trous situés à l'extérieur (Image 8 C).

## 5. Fonctionnement

Utilisez la hotte en suivant les informations du tableau ci-dessous:

| Bouton | Description             | Bouton  | Description                          |
|--------|-------------------------|---------|--------------------------------------|
| 0      | Mise hors tension       | 3       | Niveau de ventilation 3              |
| 1      | Niveau de ventilation 1 | Lumière | Mise sous/hors tension de la lumière |
| 2      | Niveau de ventilation 2 |         |                                      |

## 6. Nettoyage et entretien

- Nettoyez le filtre régulièrement (une fois tous les 3 mois). Détachez-le de la hotte et nettoyez-le avec un produit nettoyant neutre.
- Faites tremper le filtre, puis rincez-le à l'eau chaude.
- Le filtre peut également être lavé dans le lave-vaisselle.
- Assurez-vous que le filtre est parfaitement sec avant de le réinsérer.



**Remarque :** Un filtre qui n'est pas nettoyé régulièrement présente un risque d'incendie. Laissez les ampoules refroidir avant de les remplacer, celles-ci chauffent beaucoup et il existe un risque de brûlure.

- Remplacez les ampoules défectueuses. Utilisez toujours des ampoules de même modèle.
- Utilisez exclusivement des ampoules avec autoprotection, afin d'éviter une surchauffe indésirable, des risques d'incendie ou d'irradiation aux ultra-violets.
- Détachez la douille en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'ampoule usagée et introduisez l'ampoule de rechange dans la douille.
- Revissez la douille en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez régulièrement l'état de vos prises électriques. Si elles se révèlent endommagées, procédez immédiatement à leur remplacement.



**Remarque :** En cas de détérioration du câble d'alimentation de la hotte, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne qualifiée équivalente, afin de prévenir les éventuels dangers.

## 7. Données techniques

Tension de fonctionnement : 220-240 V~, 50 Hz

|                          |               |       |              |       |
|--------------------------|---------------|-------|--------------|-------|
| Classe de protection I : | Reno 60 IN    | 122 W | Perino 60    | 200 W |
|                          | Reno 90 IN    | 122 W | Perino 90    | 200 W |
|                          | Borello 60    | 122 W | Sedrina 60   | 162 W |
|                          | Borello 90    | 122 W | Sedrina 90   | 162 W |
|                          | Morengo 60    | 180 W | Crema 60     | 162 W |
|                          | Morengo 90    | 180 W | Crema 90     | 162 W |
|                          | Treviso       | 108 W | Capri        | 204 W |
|                          | Imperia 60 IN | 122 W | Dorigo 60 BL | 122 W |
|                          | Crosara 60 IN | 213 W |              |       |

Classe de protection II: Calino 60 140 W

Remarque : Le design des modèles individuels peut différer de celui présenté sur les images.



Les appareils électriques usagés sont recyclables et ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères ! Aidez à la protection de notre environnement et à la conservation des ressources en mettant vos appareils usagés au rebut dans les points de collecte prévus à cet effet.

## 1. Istruzioni per la Sicurezza

---

- Prima di collegare l'alimentazione verificare che la tensione e la frequenza d'alimentazione sull'etichetta corrispondano alla tensione e frequenza delle prese elettriche.
- Disconnettere prima di eseguire qualunque lavoro (pulizia e manutenzione).
- Quest'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza esperienza o conoscenza riguardo l'utilizzo di questo dispositivo a meno che non siano state istruite riguardo l'utilizzo o siano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi che la stanza sia sufficientemente ventilata quando la cappa da cucina è utilizzata con apparecchi che bruciano gas o altri combustibili.
- La pressione negativa nella stanza non deve scendere sotto i 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) quando la cappa da cucina è utilizzata con altri dispositivi alimentati da forme d'energia diverse dall'elettricità.
- Non aprire il gas quando non c'è alcuna padella sul fornello. Ciò potrebbe danneggiare il filtro e incrementa il pericolo d'incendio.
- Seguire tutte le istruzioni per la presa d'aria.
- **Attenzione!** Seguire tutte le istruzioni in questo manuale riguardo la ventilazione dell'aria verso l'esterno.
- Non controllare mai la condizione del filtro mentre si sta utilizzando la cappa da cucina.
- Non toccare la lampadina nella prima mezz'ora dopo l'utilizzo e non coprirla con alcuno oggetto.
- Non cucinare flambé sotto la cappa da cucina.
- Quando si frigge, controllare sempre gli alimenti, l'olio surriscaldato aumenta il pericolo d'incendio.
- La cappa da cucina può essere installata solo da un professionista rispettando tutte le direttive nazionali.
- Per ragioni di sicurezza, la distanza tra la superficie di cottura e il lato inferiore della cappa da cucina installata non deve essere inferiore a 650 mm o superiore a 750 mm.
- Installare la cappa da cucina sopra una superficie di cottura con non più di quattro piastre di cottura.
- **Cautela:** Le parti accessibili potrebbero diventare bollenti quando sono utilizzati apparecchi da cucina sotto la cappa.

## 2. Elenco componenti e contenuto della confezione (Immagine 1)

---

|   |                   |  |   |
|---|-------------------|--|---|
| 1 | Coperchio interno | 4  | Cappa da cucina (3 componenti, preassemblati) |
| 2 | Coperchio esterno | <b>Componenti ulteriori (non raffigurati):</b>                   |   |
| 3 | Filtro            | Valvola smorzatrice, montatura, sagoma, condotto di ventilazione |   |

## 3. Utilizzo previsto

---

Utilizzare la cappa da cucina unicamente nel modo previsto (ventilazione dei fumi da cucina). Preparare il necessario per l'installazione; la cappa da cucina deve essere montata da 2 persone.

## 4. Installazione

1. Prima di montare la cappa da cucina, montare la valvola smorzatrice sullo sfianto d'apertura (Immagine 2). Inserire 4 viti negli angoli della valvola smorzatrice per attaccarla al lato inferiore della cappa da cucina.
2. Marcare sul muro i fori per il montaggio della cappa da cucina con la sagoma e una matita (Immagine 3). Accertarsi che il modello sia mantenuto alla corretta angolazione per evitare di montare la cappa da cucina inclinata erroneamente. Usare una livella.
3. Eseguire 4 fori ( $\varnothing$  8 mm) e inserire viti da ancoraggio da 8 mm. Avvitare 4 viti. Assicurarsi che sporgano 10 mm dal muro (Immagine 4/5 B).

**Nota:** Quando si usa il trapano prestare attenzione a non danneggiare cavi elettrici o d'alimentazione o altri oggetti. Controllare la posizione d'installazione con un rilevatore di cavi.

4. Appendere la cappa da cucina sulle 4 viti e stringerle tutte dopo averle adattate nei fori da vite predisposti (Immagine 5 A / C).

**Nota:** Usare un tubo di sfianto universale in modo che si possa scegliere liberamente la direzione di ventilazione.

5. Collegare il tubo di sfianto alla valvola smorzatrice e disporlo seguendo i condotti di ventilazione esistenti (Immagine 6 A).
6. Il tubo di sfianto può essere disposto verticalmente verso l'alto (Immagine 6 B) o orizzontalmente verso l'esterno (Immagine 6 C), in base ai condotti di ventilazione esistenti.

**Nota:** La ventilazione non può essere collegata ad un tubo destinato allo scarico di gas, olio, carbone o altri materiali da riscaldamento.

7. Installare il coperchio esterno. Posizionarlo sulla cappa da cucina e collegarlo con le viti (Immagine 7).
8. Misurare i fori richiesti per l'installazione del coperchio interno ed eseguire questi fori come descritto al passo 3 (Immagine 8 A).
9. Stringere la montatura sul muro (Immagine 8 B).
10. Collegare l'alimentazione.



**Nota:** L'installazione, specialmente la posa e il collegamento di cavi elettrici, deve essere eseguita solo da professionisti nel rispetto delle norme vigenti, incluse le norme antincendio.

11. Spingere il coperchio interno sul coperchio esterno e avvitarli insieme sulla montatura dentro il coperchio interno tramite i fori dall'esterno (Immagine 8 C).

## 5. Funzionamento

Utilizzare la cappa da cucina seguendo la seguente tabella:

| Tasto | Descrizione            | Tasto | Descrizione         |
|-------|------------------------|-------|---------------------|
| 0     | Spegnere l'apparecchio | 3     | Livello ventola 3   |
| 1     | Livello ventola 1      | Luce  | Spegne/Accende Luce |
| 2     | Livello ventola 2      |       |                     |



## 6. Pulizia e manutenzione

- Pulire regolarmente il filtro (una volta ogni 3 mesi). Togliero dalla cappa da cucina e pulirlo con un detergente neutro.
- Immergere il filtro e poi risciacquarlo con acqua calda.
- Il filtro può anche essere pulito nella lavastoviglie.
- Lasciare che il filtro si asciughi completamente prima di reinserirlo.



**Nota:** Un filtro non regolarmente pulito costituisce pericolo d'incendio. Lasciare raffreddare le lampadine prima di sostituirle, in quanto si surriscaldano e potrebbero quindi provocare ustioni.

- Sostituire le lampadine difettose. Utilizzare solo lampadine dello stesso tipo.
- Usare solo lampadine schermate per evitare riscaldamento, pericoli d'incendio e radiazioni UV non desiderate.
- Togliere il portalampadina ruotandolo in senso antiorario.
- Togliere la lampadina usata e inserirne una nuova nel portalampadina.
- Stringere il portalampadina ruotandolo in senso orario.
- Controllare regolarmente la condizione delle prese elettriche. Se si danneggiano, devono essere sostituite immediatamente.



**Nota:** Se il cavo d'alimentazione della cappa da cucina è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.

## 7. Dati tecnici

|                          |                   |       |              |       |
|--------------------------|-------------------|-------|--------------|-------|
| Tensione operativa:      | 220-240 V~, 50 Hz |       |              |       |
| Classe di protezione I:  | Reno 60 IN        | 122 W | Perino 60    | 200 W |
|                          | Reno 90 IN        | 122 W | Perino 90    | 200 W |
|                          | Borello 60        | 122 W | Sedrina 60   | 162 W |
|                          | Borello 90        | 122 W | Sedrina 90   | 162 W |
|                          | Morengo 60        | 180 W | Crema 60     | 162 W |
|                          | Morengo 90        | 180 W | Crema 90     | 162 W |
|                          | Treviso           | 108 W | Capri        | 204 W |
|                          | Imperia 60 IN     | 122 W | Dorigo 60 BL | 122 W |
|                          | Crosara 60 IN     | 213 W |              |       |
| Classe di protezione II: | Calino 60         | 140 W |              |       |

Nota: Il design dei singoli modelli può variare rispetto alle immagini mostrate qui!



I vecchi apparecchi elettrici sono riciclabili e non fanno parte dei rifiuti domestici! Contribuire a proteggere il nostro ambiente e a conservare le risorse. Smaltire i vecchi apparecchi nei punti di raccolta.

## 1. Veiligheidsinstructies

---

- Alvorens het toestel op de voeding aan te sluiten, controleer of de voedingsspanning en de frequentie vermeld op het typeplaatje overeenkomen met de spanning en frequentie van het lichtnet.
- Haal eerst de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel schoon te maken of te onderhouden,
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale mogelijkheden, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze nooit met het apparaat spelen.
- Zorg dat de kamer voldoende geventileerd is als de afzuigkap wordt gebruikt in combinatie met toestellen die gas of een andere brandstof verbranden.
- De negatieve druk in de kamer mag zich niet onder 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) bevinden als de afzuigkap wordt gebruikt in combinatie met een toestel dat op een energiebron verschillend van elektriciteit werkt.
- Open de gastoever niet als er zich geen pan op het fornuis bevindt. Dit kan de filter beschadigen en het risico op brand verhogen.
- Volg alle instructies voor de luchtuitlaat.
- **Waarschuwing!** Leef alle instructies in deze gebruiksaanwijzing voor luchtventilatie naar buiten toe na.
- Controleer nooit de staat van de filter als de afzuigkap in werking is.
- Raak de gloeilamp in het eerste half uur na gebruik niet aan en dek deze niet met voorwerpen af.
- Flambeer niet onder de afzuigkap.
- Houd de voedingsmiddelen tijdens het frituren in de gaten; oververhitte olie verhoogt het risico op brand.
- De afzuigkap mag alleen door een deskundige technicus worden geïnstalleerd, in overeenstemming met de nationale richtlijnen.
- Uit veiligheidsoverwegingen moet de afstand tussen het kookoppervlak en de onderzijde van de geïnstalleerde afzuigkap minimum 650 mm en maximum 750 mm zijn.
- Installeer de afzuigkap over een kookoppervlak met maximum vier kookplaten.
- **Opgelet:** De toegankelijke delen kunnen heet worden wanneer kooktoestellen onder de afzuigkap worden gebruikt.

## 2. Onderdelenlijst en inhoud van de verpakking (Afbeelding 1)

---

|   |              |   |   |
|---|--------------|---|---|
| 1 | Binnendeksel | 4 | Afzuigkap (3 delen, voorgeïnstalleerd)        |
| 2 | Buitendeksel |   | <b>Andere onderdelen (niet afgebeeld):</b>    |
| 3 | Filter       |   | Regelklep, houder, modelvorm, ventilatiekoker |

## 3. Bedoeld gebruik

---

Gebruik de afzuigkap alleen waarvoor deze is bedoeld (rookafzuiging in keukens). Leg alle gereedschap nodig voor de installatie klaar en vraag een andere persoon om hulp, want deze afzuigkap kan alleen door 2 personen worden geïnstalleerd.

## 4. Installatie

1. Alvorens de afzuigkap te installeren, monteer de regelklep op de afzuigopening (Afbeelding 2). Maak de regelklep aan de onderzijde van de afzuigkap met behulp van 4 schroeven vast.
2. Markeer de boorgaten voor de installatie van de afzuigkap op de wand met behulp van het sjabloon en een potlood (Afbeelding 3). Zorg dat u het sjabloon tegen een rechte hoek vasthoudt om een scheve installatie van de afzuigkap te vermijden. Gebruik een waterpas.
3. Boor 4 gaten (Ø 8 mm) en steek 8 mm muurpluggen in de gaten. Schroef 4 schroeven in. Zorg dat deze 10 mm uit de muur steken (Afbeelding 4/5 B).

**Opmerking:** Zorg dat u tijdens het boren geen elektriciteits- of waterleidingen of andere voorwerpen beschadigt. Controleer de installatielocatie met een kabelzoeker.

4. Hang de afzuigkap aan de 4 schroeven en draai de schroeven vast eenmaal deze zich in de voorziene schroefgaten bevinden (Afbeelding 5 A / C).

**Opmerking:** Gebruik een universele afzuigslang zodat u de ventilatierichting vrij kunt kiezen.

5. Sluit de afzuigslang op de regelklep aan en leg deze in overeenstemming met de reeds aanwezige ventilatieleidingen (Afbeelding 6 A).
6. De afzuigslang kan zowel verticaal omhoog (Afbeelding 6 B) als horizontaal buitenwaarts (Afbeelding 6 C) worden geplaatst, naar gelang de aanwezige ventilatieleidingen.

**Opmerking:** De ventilatie mag niet op een afzuigschouw worden aangesloten die wordt gebruikt als uitlaat voor gas, olie, kolen of andere verwarmingsmaterialen.

7. Installeer het buitendeksel. Plaats het buitendeksel op de afzuigkap en maak deze vast met behulp van de schroeven (Afbeelding 7).
8. Meet de gaten nodig voor het installeren van het binnendeksel en boor vervolgens deze gaten zoals beschreven in stap 3 (Afbeelding 8 A).
9. Maak de houder aan de wand vast (Afbeelding 8 B).
10. Sluit het apparaat op de voeding aan.



**Opmerking:** Installatiewerken, in het bijzonder het leggen en aansluiten van elektrische bedrading, mogen alleen door deskundige technici worden uitgevoerd, in overeenstemming met de geldende richtlijnen, waaronder de brandvoorschriften.

11. Duw het binnendeksel in het buitendeksel en schroef deze aan de houder binnenin het binnendeksel vast via de gaten aan de buitenzijde (Afbeelding 8 C).

## 5. Bediening

Bedien de afzuigkap volgens onderstaande tabel:

| Toets | Beschrijving         | Toets | Beschrijving           |
|-------|----------------------|-------|------------------------|
| 0     | Toestel uitschakelen | 3     | Ventilatorniveau 3     |
| 1     | Ventilatorniveau 1   | Licht | Licht in-/uitschakelen |
| 2     | Ventilatorniveau 2   |       |                        |

## 6. Reiniging en onderhoud

- Maak de filter regelmatig schoon (elke 3 maanden). Haal de filter uit de afzuigkap en maak deze schoon met een neutraal schoonmaakmiddel.
- Week de filter en spoel deze vervolgens met warm water af.
- De filter kan ook in de vaatwasmachine worden schoongemaakt.
- Laat de filter volledig drogen alvorens deze terug te plaatsen.



**Opmerking:** Er is brandgevaar als de filter niet regelmatig wordt schoongemaakt. Laat gloeilampen volledig afkoelen alvorens deze terug te plaatsen, want lampen worden zeer heet en kunnen brandgevaar met zich meebrengen.

- Vervang defecte gloeilampen. Gebruik alleen gloeilampen van hetzelfde type.
- Gebruik alleen afgeschermde gloeilampen om ongewenste hitte, brandgevaar en UV-straling te vermijden.
- Haal de lampfitting af door deze tegen de klok in te draaien.
- Verwijder de defecte gloeilamp en installeer een nieuwe in de lampfitting.
- Maak de lampfitting vast door deze met de klok mee te draaien.
- Controleer regelmatig de staat van de elektrische aansluitingen. Laat deze onmiddellijk vervangen als deze beschadigd zijn.



**Opmerking:** Als de voedingskabel van de afzuigkap beschadigd is, laat deze vervangen door de fabrikant, de klantendienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.

## 7. Technische gegevens

|                        |                   |       |              |       |
|------------------------|-------------------|-------|--------------|-------|
| Bedrijfsspanning:      | 220-240 V~, 50 Hz |       |              |       |
| Beschermingsklasse I:  | Reno 60 IN        | 122 W | Perino 60    | 200 W |
|                        | Reno 90 IN        | 122 W | Perino 90    | 200 W |
|                        | Borello 60        | 122 W | Sedrina 60   | 162 W |
|                        | Borello 90        | 122 W | Sedrina 90   | 162 W |
|                        | Morengo 60        | 180 W | Crema 60     | 162 W |
|                        | Morengo 90        | 180 W | Crema 90     | 162 W |
|                        | Treviso           | 108 W | Capri        | 204 W |
|                        | Imperia 60 IN     | 122 W | Dorigo 60 BL | 122 W |
|                        | Crosara 60 IN     | 213 W |              |       |
| Beschermingsklasse II: | Calino 60         | 140 W |              |       |

Opmerking: Het design van de individuele modellen kan afwijken van de hier getoonde afbeeldingen!



Afgedankte, elektrische apparatuur is recycleerbaar en mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid! Help bij het beschermen van ons milieu en het behouden van onze natuurlijke rijkdommen. Lever afgedankte apparatuur in bij de inzamelpunten.

## 1. Säkerhetsföreskrifter

---

- Innan du ansluter till elnätet kontrollera att nätspänningen och frekvensen på märkskylten överensstämmer med spänningen och frekvensen i elnätet.
- Dra först ur kabeln innan åtagande av något arbete (rengöring och skötsel).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller är instruerade om användningen av apparaten utav en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Se till att rummet är tillräckligt ventilerat när spiskåpan används tillsammans med apparater som bränner gas eller andra bränslen.
- Det negativa trycket i rummet får inte komma under 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) när spiskåpan används tillsammans med andra apparater som drivs av andra energiformer än el.
- Öppna inte gastillförseln om ingen panna står på spisen. Detta kan skada filtret och utgöra en ökad brandrisk.
- Följ alla instruktioner för luftutsläpp.
- **Varning!** Alla instruktioner i denna bruksanvisning som avser luftventilation utomhus måste följas.
- Kontrollera aldrig filtrets skick när spiskåpan används.
- Rör inte glödlampan under den första halvtimmen efter användning och täck inte den med något föremål.
- Flambära inte under spiskåpan.
- Vid stekning, håll ett öga på livsmedel, överhettad olja utgör en ökad brandrisk.
- Spiskåpan får endast installeras av en yrkesman i enlighet med alla nationella bestämmelser.
- Av säkerhetsskäl får avståndet mellan hällen och undersidan av den installerade spiskåpan inte vara mindre än 650 mm och inte mer än 750 mm.
- Montera spiskåpan över en matlagingsyta med högst fyra kokplattor.
- **Varning:** Åtkomliga delar kan bli varma när matlagingsredskap används under spiskåpan.

## 2. Reservdelar och sändningens innehåll (Bild 1)

---

|              |  |
|--------------|--|
| 1 Innerhölje | 4 Spiskåpan (3 delar, förmonterade)              |
| 2 Ytterhölje | <b>Ytterligare delar (ej skildrade):</b>         |
| 3 Filter     | Spjällventil, montering, mall, ventilationskanal |

## 3. Avsedd användning

---

Använd endast spiskåpan för avsedd användning (kökets rökfläkt). Förbered alla verktyg för installationen och be en annan person om hjälp då spiskåpan endast kan installeras av två personer.

## 4. Installation

1. Innan du installerar spiskåpan, montera spjällventilen till ventilens öppning (Bild 2). Använd 4 skruvar på spjällventilens hörn för att fästa den på undersidan av spiskåpan.
2. Markera borrhålen innan du installerar spiskåpan på väggen med hjälp av mallen och en penna (Bild 3). Se till att du håller mallen i en rät vinkel för att undvika en krokig installation av spiskåpan. Använd ett vattenpass.
3. Borra 4 hål (Ø 8 mm) och sätt i 8 mm skruvankare. Skruva i 4 skruvar. Se till att de sticker ut 10 mm från väggen (Bild 4 / 5 B).  
**OBS:** Vid borrhning, skada inte elledningar eller kraftledningar eller andra objekt. Kontrollera installationsplatsen med en kabeldetektor.
4. Häng upp spiskåpan på de 4 skruvarna och dra åt dem efter att de passerat in i de medföljande skruvhålen (Bild 5 A / C).  
**OBS:** Använd en universell ventslang så att du fritt kan välja ventilationsriktning.
5. Anslut ventslangen till spjälletventilen och lägg den i enlighet med gällande ventilationskanaler (Bild 6 A).
6. Ventslangen kan placeras lodrätt uppåt (Bild 6 B) eller horisontellt utåt (Bild 6 C), beroende på befintliga ventilationskanaler.  
**OBS:** Ventilationen får inte anslutas till en kanal som är avsedd för avgaserna från gas, olja, kol eller andra upphettande material.
7. Montera ytterhöljet. Placera det på spiskåpan och anslut det med skruvar (bild 7).
8. Mät hålen som krävs för att installera den inre kåpan och borra dessa hål enligt beskrivningen i steg 3 (Bild 8 A).
9. Sätt fast fästet i väggen (Bild 8 B).
10. Anslut till strömförsörjningen.



**OBS:** Installationsjobb, speciellt läggning och anslutning av elektriska ledningar, får endast utföras av yrkesmän i enlighet med gällande föreskrifter, inklusive brandkoder.

11. Skjut innerhöljet till ytterhöljet och skruva fast dem på monteringspunkten innanför innerhöljet genom hålen från utsidan (Bild 8 C).

## 5. Drift

Använd spiskåpan enligt följande tabell:

| Knapp | Beskrivning        | Knapp     | Beskrivning           |
|-------|--------------------|-----------|-----------------------|
| 0     | Stäng av apparaten | 3         | Fläktnivå 3           |
| 1     | Fläktnivå 1        | Belysning | Slå på/av belysningen |
| 2     | Fläktnivå 2        |           |                       |

## 6. Rengöring och skötsel

- Rengör filtret regelbundet (en gång var tredje månad). Ta bort det från spiskåpan och rengör det med ett neutralt rengöringsmedel.
- Blötlägg filtret och skölj det efteråt med varmt vatten.
- Filtret kan också rengöras i en diskmaskin.
- Låt filtret torka helt innan du sätter tillbaka det.



**OBS:** Ett filter som inte rengörs regelbundet utgör en brandrisk. Låt glödlamporna svalna innan du byter ut dem då de blir mycket varma och utgör en brandfara.

- Byt ut defekta glödlampor. Använd endast glödlampor av samma typ.
- Använd endast avskärmade lampor för att förhindra oönskad uppvärmning, brandrisk och UV-strålning.
- Ta bort lampsockeln genom att vrida moturs.
- Ta bort den använda glödlampan och sätt i en ny i lampsockeln.
- Spänn lampsockeln genom att vrida medsols.
- Kontrollera skicket på eluttagen regelbundet. Om de är skadade måste de bytas ut omedelbart.



**OBS:** Om spiskåpans strömförsörjningskabel är skadad måste den bytas av tillverkaren, dess kundservice eller en liknande kvalificerad person för att förhindra faror.

## 7. Tekniska data

|                 |                   |       |              |       |
|-----------------|-------------------|-------|--------------|-------|
| Driftspänning:  | 220-240 V~, 50 Hz |       |              |       |
| Skyddsklass I:  | Reno 60 IN        | 122 W | Perino 60    | 200 W |
|                 | Reno 90 IN        | 122 W | Perino 90    | 200 W |
|                 | Borello 60        | 122 W | Sedrina 60   | 162 W |
|                 | Borello 90        | 122 W | Sedrina 90   | 162 W |
|                 | Morengo 60        | 180 W | Crema 60     | 162 W |
|                 | Morengo 90        | 180 W | Crema 90     | 162 W |
|                 | Treviso           | 108 W | Capri        | 204 W |
|                 | Imperia 60 IN     | 122 W | Dorigo 60 BL | 122 W |
| Skyddsklass II: | Crosara 60 IN     | 213 W |              |       |
|                 | Calino 60         | 140 W |              |       |

OBS: Utformningen av enskilda modeller kan variera från de bilder som visas här!



Gamla elektriska apparater är återvinningsbara och hör inte hemma i hushållsavfallet! Hjälptill att skydda vår miljö och bevara resurser. Kassera gamla apparater på samlingsplatser.



## 1. Bezpečnostní pokyny

- Před připojením k napájení ověřte, že je napětí a frekvence napájení na typovém štítku v souladu s napětím a frekvencí sítě.
- Před prováděním jakýchkoliv prací (čištění a péče) nejdříve vytáhněte ze zásuvky.
- Tento spotřebič není určen k užívání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a nedostaly pokyny o tom, jak jednotku používat.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.
- Zajistěte, aby byl prostor dostatečně větrán, když je kuchyňská digestoř používána se spotřebiči, které spalují plyn nebo jiná paliva.
- Podtlak v místnosti by neměl větší než 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  baru), když se používá kuchyňská digestoř spolu s jinými spotřebiči poháněnými jinými formami energie než je elektřina.
- Neotevírejte přívod plynu, když není na sporáku žádný kastrol. To by mohlo poškodit filtr a vytváří to zvýšené riziko požáru.
- Dodržujte všechny pokyny pro odvod vzduchu.
- **Výstraha!** Musí být dodrženy všechny pokyny této uživatelské příručky týkající se ventilace vzduchu ven.
- Nikdy nekontrolujte stav filtru, když je kuchyňská digestoř používána.
- Nedotýkejte se žárovky po první půlhodině po používání a nezakrývejte ji předměty.
- Pod kuchyňskou digestoří neflambujte.
- Při smažení stále sledujte potraviny, přehřátý olej představuje zvýšené riziko požáru.
- Kuchyňská digestoř může být nainstalována pouze odborníkem v souladu se všemi národními předpisy.
- Z bezpečnostních důvodů nesmí být vzdálenost mezi varným povrchem a spodní stranou instalované kuchyňské digestoře menší než 650 mm a větší než 750 mm.
- Nainstalujte kuchyňskou digestoř nad varným povrchem, který nemá více než čtyři varné plotýnky.
- **Pozor:** Části, kterých je možné se dotknout, když jsou pod odsavačem par používány varné přístroje.

## 2. Seznam částí a obsah dodávky (Obrázek 1)

|   |              |  |   |
|---|--------------|--|---|
| 1 | Vnitřní kryt | 4  | Kuchyňská digestoř (3 části, předmontováno) |
| 2 | Vnější kryt  | <b>Další části (nezobrazeny):</b>                |   |
| 3 | Filtr        | Ventil tlumiče, držák, šablona, ventilační kanál |   |

## 3. Určené použití

Používejte kuchyňskou digestoř pouze pro její určené užití (ventilátor kuchyňských dýmů). Připravte si pro instalaci všechny nástroje a požádejte další osobu o pomoc, protože kuchyňská digestoř může být instalována pouze 2 osobami.

## 4. Instalace

1. Před instalací kuchyňské digestoře namontujte ventil tlumiče do otvoru odvodu vzduchu (Obrázek 2). Použijte 4 šrouby na rozích ventilu tlumiče pro jeho upevnění ke spodní straně kuchyňské digestoře.
2. Vyznačte si vrtané otvory pro instalaci kuchyňské digestoře na stěnu s pomocí šablony a tužky (Obrázek 3). Ujistěte se, že držíte šablonu pod pravým úhlem, abyste zabránili pokřivené instalaci kuchyňské digestoře. Použijte vodováhu.
3. Vyrvejte 4 díry (Ø 8 mm) a vložte 8 mm šroubové kotvy. Zašroubujte 4 šrouby. Ujistěte se, že vystupují 10 mm ze stěny (Obrázek 4/5 B).

**Poznámka:** Při vrtání nepoškozte elektrická nebo energetická vedení nebo jiné objekty. Zkontrolujte místo instalace detektorem kabelů.

4. Zavěste kuchyňskou digestoř na 4 šrouby a utáhněte je tak, až lícují s připravenými otvory (Obrázek 5 A / C).

**Poznámka:** Použijte univerzální ventilační hadici, takže můžete volně zvolit směr ventilace.

5. Připojte ventilační hadici k ventilu tlumiče a položte ji podle existujících ventilačních kanálů (Obrázek 6 A).
6. Ventilační hadice může být umístěna svisle vzhůru (Obrázek 6 B) nebo vodorovně ven (Obrázek 6 C) v závislosti na existujících ventilačních kanálech.

**Poznámka:** Ventilace nesmí být připojena ke kanálu určenému pro odvod zplodin plynu, nafty, uhlí nebo jiných materiálů pro topení.

7. Nainstalujte vnější kryt. Položte ho na kuchyňskou digestoř a připojte šrouby (Obrázek 7).
8. Naměřte otvory požadované pro instalaci vnitřního krytu a vyrvejte tyto díry, jak je popsáno v kroku 3 (Obrázek 8 A).
9. Upevněte držák na stěnu (Obrázek 8 B).
10. Připojte k napájení.



**Poznámka:** Instalační práce, především pokládání a připojování elektrické kabeláže, může být prováděno pouze odborníky v souladu s příslušnými předpisy, včetně požárních předpisů.

11. Zatlačte vnitřní kryt do vnějšího krytu a přišroubujte je k držáku uvnitř vnitřního krytu přes otvory z venku (Obrázek 8 C).

## 5. Provoz

Provozujte kuchyňskou digestoř podle následující tabulky:

| Tlačítko | Popis               | Tlačítko | Popis                  |
|----------|---------------------|----------|------------------------|
| 0        | Vypni spotřebič     | 3        | Ventilátor úroveň 3    |
| 1        | Ventilátor úroveň 1 | Světlo   | Zapněte/vypněte světlo |
| 2        | Ventilátor úroveň 2 |          |                        |

## 6. Čištění a péče

- Pravidelně čistěte filtr (jednou za 3 měsíce). Vyjměte ho z kuchyňské digestoře a vyčistěte ho neutrálním čističem.
- Namočte filtr a potom ho propláchněte teplou vodou.
- Filtr je možné rovněž čistit v myčce na nádobí.
- Před opětovým vložením filtr úplně vysušte.



**Poznámka:** Pravidelně nečištěný filtr představuje riziko požáru. Nechte žárovky zchladit před jejich výměnou, protože se velmi rozežejí a představují nebezpečí popálení.

- Vyměňte vadné žárovky. Používejte pouze žárovky stejného typu.
- Používejte pouze stíněné žárovky, abyste zabránili nežádoucímu ohřátí, riziku požáru a UV záření.
- Vyjměte objímku lampy tak, že ji otočíte proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte použitou žárovku a vložte do objímky novou.
- Utáhněte objímku lampy tak, že ji otočíte ve směru hodinových ručiček.
- Pravidelně kontrolujte elektrické objímky. Pokud jsou poškozené, musí být okamžitě vyměněny.



**Poznámka:** Když je kabel napájení kuchyňské digestoře poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.

## 7. Technické údaje

|                   |                   |       |              |       |
|-------------------|-------------------|-------|--------------|-------|
| Provozní napětí:  | 220-240 V~, 50 Hz |       |              |       |
| Třída ochrany I:  | Reno 60 IN        | 122 W | Perino 60    | 200 W |
|                   | Reno 90 IN        | 122 W | Perino 90    | 200 W |
|                   | Borello 60        | 122 W | Sedrina 60   | 162 W |
|                   | Borello 90        | 122 W | Sedrina 90   | 162 W |
|                   | Morengo 60        | 180 W | Crema 60     | 162 W |
|                   | Morengo 90        | 180 W | Crema 90     | 162 W |
|                   | Treviso           | 108 W | Capri        | 204 W |
|                   | Imperia 60 IN     | 122 W | Dorigo 60 BL | 122 W |
|                   | Crosara 60 IN     | 213 W |              |       |
| Třída ochrany II: | Calino 60         | 140 W |              |       |

Poznámka: Konstrukce jednotlivých modelů se může lišit od zde uvedených obrázků!



Staré elektrické spotřebiče jsou předměty recyklace a nepatří do domovního odpadu. Pomozte chránit naše životní prostředí a zachovávat zdroje. Likvidujte staré spotřebiče na sběrných místech.

## 1. Bezpečnostné pokyny

- Pred pripojením k elektrickej sieti skontrolujte, či hodnoty napätia a frekvencie, ktoré sú uvedené na typovom štítku, súhlasia s hodnotami napätia a frekvencie vašej elektrickej siete.
- Pred akýmikoľvek prácami na odsávači (čistenie a údržba) vytiahnite vždy najprv zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú obmedzenú fyzickú, zmyslovú alebo duševnú spôsobilosť alebo nedostatok skúseností a/alebo nedostatok poznatkov ohľadne používania, ibaže by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako prístroj používať.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nehrajú.
- Vždy dbajte na dostatočné vetranie miestnosti, keď odsávač pár používate spolu so zariadeniami, ktoré spaľujú plyn alebo iné horľavé látky.
- Podtlak v miestnosti nemôže klesnúť pod 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar), keď sa spolu prevádzkuje odsávač pár a iné prístroje, ktoré sú napájané inými formami energie ako je elektrická energia.
- Neotvárajte prívod plynu, keď sa na sporáku nenachádzajú žiadne varné nádoby. Mohlo by to poškodiť filter a predstavuje to zvýšené riziko požiaru.
- Dodržiavajte všetky smernice týkajúce sa výstupu vzduchu.
- **Pozor !** V tomto návode na prevádzku uvedené pokyny týkajúce sa odvodu vzduchu do voľného ovzdušia, sa musia neustále dodržiavať.
- Stav filtra nikdy nekontrolujte vtedy, keď je odsávač pár spustený.
- Nedotýkajte sa žiarovky počas prvej polhodiny po ukončení prevádzky a nezakrývajte ju žiadnymi predmetmi.
- Pod odsávačom pár nevykonávajte flambovanie.
- Pri vyprážaní potraviny neustále sledujte, pretože prehriaty olej predstavuje zvýšené riziko požiaru.
- Inštaláciu smie vykonávať len odborník pri dodržaní všetkých národných predpisov.
- Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť vzdialenosť medzi varnou plochou a spodnou stranou odsávača po inštalácii menšia ako 650 mm a väčšia ako 750 mm.
- Odsávač pár montujte len nad varné miesta s nie viac ako štyrmi varnými plochami/ varnými horákmi.
- **Pozor:** Kontaktné diely sa môžu ohrievať, ak sa používajú prístroje na varenie pod odsávačom pár.

## 2. Zoznam dielov a obsah balenia (Obrázok 1)

|   |                |  |   |
|---|----------------|--|---|
| 1 | Vnútrotný kryt | 4  | Odsávač pár (3 komponenty, už zmontované) |
| 2 | Vonkajší kryt  | <b>Ďalšie diely (bez zobrazenia):</b>                    |   |
| 3 | Filter         | Uzatváracia klapka, držiak, šablóna, ventilačné potrubie |   |

## 3. Použitie podľa určenia

Tento odsávač pár používajte len na určený účel (odsávanie pár v kuchyni). Pred montážou odsávača si pripravte potrebné náradie a požiadajte o pomoc ďalšiu osobu, pretože tento odsávač nedokáže namontovať jedna osoba sama.

## 4. Montáž

1. Pred inštaláciou vášho odsávača pár najprv namontujte uzatváraciu klapku na otvor vypúšťania vzduchu (Obr. 2). Za tým účelom naskrutkujte 4 skrutky v rohoch uzatváraciej klapky do vrchnej strany odsávača pár.
2. Pomocou šablóny a ceruzky si označte na stene značky pre navrtanie montážnych otvorov pre uchytenie odsávača pár (Obr. 3). Dbajte na to, aby šablóna bola umiestnená v pravom uhle, aby ste predišli šikmému namontovaniu odsávača pár. Použite vodováhu.
3. Navrtajte 4 otvory ( $\varnothing$  8 mm) a vložte do nich 8 mm hmoždinky. Naskrutkujte 4 skrutky. Pritom dbajte na to, aby tieto vytrčali zo steny ešte 10 mm (Obr. 4 / 5 B).

**Upozornenie:** Pri vrtaní dbajte na to, aby ste nepoškodili elektrické alebo vodovodné vedenia, alebo iné predmety. Miesto, na ktoré namontujete odsávač pár vyhľadajte aj s pomocou zariadenia na detekciu vedení.

4. Zaveste odsávač pár na 4 skrutky, a keď tieto pevne zapadnú do otvorov pre zavesenie, pevne ich dotiahnite (Obr. 5 A/C).

**Upozornenie:** Použite univerzálnu odsávaciu hadicu. Smer odsávania si môžete zvoliť bez obmedzenia.

5. Pripojte odsávaciu hadicu na uzatváraciu klapku a uložte ju podľa dostupného pripojenia odvodu vzduchu (Obr. 6 A).
6. Odsávaciu hadicu môžete viesť vertikálne smerom nahor (Obr. 6 B), ako aj horizontálne (Obr. 6 C) smerom von, vždy podľa dostupných kanálov pre odvod vzduchu.

**Upozornenie:** Odsávaný vzduch nesmie byť nasmerovaný od odsávacej šachty, ktorá je určená na odsávanie plynu, olejov alebo iných vykurovacích materiálov.

7. Namontujte vonkajší kryt. Kryt nasadte na odsávač pár a upevnite ho skrutkami (Obr. 7)
8. Zmerajte otvory, ktoré budete potrebovať pre držiak vnútorného krytu a opäť navrtajte otvory podľa popisu v kroku 3 (Obr. 8 A).
9. Naskrutkujte držiaky na stenu (Obr. 8 B).
10. Pripojte prívod elektrickej energie.



**Upozornenie:** Montážne práce, obzvlášť uloženie a pripojenie elektrických vedení, smie vykonávať len odborný personál v súlade s platnými smernicami a taktiež protipožiarnymi predpismi.

11. Nasuňte vnútorný kryt na vonkajší kryt a zoskrutkujte ich cez otvory s držiakom nachádzajúcim sa vo vnútornom kryte (Obr. 8 C).

## 5. Obsluha

Odsávač pár obsluhujte podľa nasledujúcej tabuľky:

| Tlačidlo | Popis              | Tlačidlo | Popis              |
|----------|--------------------|----------|--------------------|
| 0        | Vypnutie prístroja | 3        | Odsávanie stupeň 3 |
| 1        | Odsávanie stupeň 1 | Svetlo   | Zap./vyp. svetla   |
| 2        | Odsávanie stupeň 2 |          |                    |

## 6. Čistenie a údržba

- Filter pravidelne čistite (každé 3 mesiace). Vyberte ho z odsávača pár a vyčistite ho neutrálnym čistiacim prostriedkom.
- Nechajte filter celý namočiť a potom ho opláchnite teplou vodou.
- Alternatívne môžete filter vyčistiť aj v umývačke riadu.
- Filter nechajte najprv úplne vysušiť a až potom ho znovu vložte do odsávača.



**Upozornenie:** Ak filter nebudete pravidelne čistiť, hrozí nebezpečenstvo požiaru. Žiarovku pred jej výmenou nechajte vychladnúť, pretože žiarovka je príliš horúca a preto hrozí nebezpečenstvo popálenia.

- Žiarovku vymieňajte len vtedy, keď je vypálená. Používajte len žiarovku rovnakého typu.
- Používajte len samotieniacu žiarovku, aby sa predišlo neprípustnému zahriatiu, nebezpečenstvu požiaru a UV-žiareniu.
- Objímku žiarovky vyskrutkujte v protismere chodu hodinových ručičiek.
- Vypálenú žiarovku vyťahnite von a do objímky vložte novú žiarovku.
- Objímku pevne naskrutkujte v smere chodu hodinových ručičiek.
- Pravidelne kontrolujte stav elektrických pripojení. Ak by ste zistili, že sú poškodené, musia byť bezodkladne vymenené.



**Upozornenie:** Pokiaľ dôjde k poškodeniu pripojovacieho vedenia krytu, musí byť vedenie vymenené výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo osobou s obdobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

## 7. Technické údaje

Prevádzkové napätie: 220-240 V~, 50 Hz

|                    |               |       |              |       |
|--------------------|---------------|-------|--------------|-------|
| Trieda ochrany I:  | Reno 60 IN    | 122 W | Perino 60    | 200 W |
|                    | Reno 90 IN    | 122 W | Perino 90    | 200 W |
|                    | Borello 60    | 122 W | Sedrina 60   | 162 W |
|                    | Borello 90    | 122 W | Sedrina 90   | 162 W |
|                    | Morengo 60    | 180 W | Crema 60     | 162 W |
|                    | Morengo 90    | 180 W | Crema 90     | 162 W |
|                    | Treviso       | 108 W | Capri        | 204 W |
|                    | Imperia 60 IN | 122 W | Dorigo 60 BL | 122 W |
|                    | Crosara 60 IN | 213 W |              |       |
| Trieda ochrany II: | Calino 60     | 140 W |              |       |

Poznámka: Dizajn jednotlivých modelov sa môže líšiť od tu uvedených zobrazení!



Staré elektrospotrebiče sú cennými surovinami a nepatria do domového odpadu! Pomôžte pri ochrane životného prostredia a šetrení zdrojov. Staré zariadenia odovzdajte na zbernom mieste.

## 1. Indicații de siguranță

---

- Înainte de conectarea la rețeaua de alimentare, verificați dacă tensiunea și frecvența date pe plăcuța de fabricație a aparatului dvs. corespund cu tensiunea și frecvența alimentării cu electricitate.
- Înainte de orice lucrări (curățare și întreținere), scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
- Acest aparat nu este prevăzut de a fi folosit de persoane (inclusiv copii), cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau fără experiență/cunoștințe, aceștia vor fi supravegheați sau ajutați în folosirea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că ei nu se joacă cu aparatul.
- Asigurați întotdeauna o ventilație suficientă în cameră, dacă hota de abur este folosită cu aparate care ard gaz sau alți combustibili.
- Presiunea în cameră nu trebuie să fie sub 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$ ) bar, dacă hota de abur și celelalte aparate care sunt alimentate cu alte forme de energie decât electricitatea, trebuie să funcționeze împreună.
- Nu deschideți alimentarea cu gaz dacă nu aveți nicio oală pe plită. Acest lucru poate deteriora filtrul și prezintă un pericol de incendiu crescut.
- Respectați toate normele referitoare la gurile de evacuare a aerului.
- **Atenție!** Întotdeauna trebuie respectate indicațiile pentru evacuarea aerului în afară din acest manual de funcționare.
- Nu verificați niciodată starea filtrului dacă hota de abur este deja în funcțiune.
- Nu puneți niciodată mâna pe bec în prima jumătate de oră după funcționare și nu-l acoperiți pe acesta cu alte obiecte.
- Nu părliți la flacără sub hota de abur.
- La prăjirea alimentelor, supravegheați-le pe acestea permanent, uleiul încins prezintă un pericol de incendiu crescut.
- Instalarea trebuie făcută numai de către un specialist, cu respectarea tuturor normelor naționale.
- Din motive de siguranță, distanța dintre suprafața de gătire și partea inferioară a hotei după instalare nu trebuie să fie mai mică de 650 mm și mai mare de 750 mm.
- Montați hota numai peste zone de gătire care nu au mai mult de patru câmpuri/plăci de gătire.
- **Atenție:** părțile accesibile se pot încălzi când sunt folosite aparate de gătit sub hota de abur.

## 2. Listă de piese și conținutul coletului (figura 1)

---

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1 Capac interior | 4 Hotă de abur (3 componente deja montate)          |
| 2 Capac exterior | <b>Alte piese (fără imagine):</b>                   |
| 3 Filtru         | clapetă de aer, suport, șablon, fantă de ventilație |

## 3. Utilizarea conform scopului

---

Utilizați această hotă de abur doar în scopul prevăzut (evacuarea burului dintr-o bucătărie). Pregătiți în prealabil sculele pentru montaj și cereți ajutorul unei alte persoane, deoarece această hotă poate fi montată numai de către două 2 persoane.



## 4. Montajul

- Înainte de instalarea hotei de abur, montați clapeta de aer pe deschiderea pentru evacuarea aerului (fig. 2). Pentru aceasta înșurubați cele 4 șuruburi de pe colțurile clapetei de aer în partea superioară a hotei de abur.
- Marcați pe perete găurile pentru montarea hotei de abur cu ajutorul șablonului și a unui creion (fig. 3). Aveți grijă ca șablonul să fie așezat orizontal, pentru a evita o montare înclinată a hotei de abur. Folosiți o nivelă cu bulă de aer.
- Faceți 4 găuri ( $\varnothing$  8 mm) și introduceți dibluri de 8 mm. Înșurubați 4 șuruburi. Aveți grijă ca acestea să rămână afară din perete încă 10 mm (fig 4 / 5 B).

**Indicație:** La găurire, aveți grijă să nu deteriorați linii de curent sau de apă, sau alte obiecte. Verificați locul în care vreți să montați hota de abur cu un detector de conducte.

- Suspendați hota în cele 4 șuruburi și strângeți-le după ce acestea au intrat în găurile de suspendare prevăzute (fig. 5 A / C).

**Indicație:** Folosiți un furtun de evacuare universal. Astfel puteți alege liber dispozitivul de ventilație.

- Racordați furtunul de evacuare la clapeta de aer și pozați furtunul corespunzător racordurilor de aer uzat existente (fig. 6A).
- Furtunul de evacuare poate fi dus atât vertical în sus (fig. 6 A), cât și orizontal spre exterior (fig. 6 B), în funcție de canalele de aer uzat existente.

**Indicație:** Aerul uzat nu trebuie dus într-un puț de evacuare, care este proiectat pentru gaze arse de la gaz, ulei, cărbune sau alte materiale de încălzire.

- Montați capacul exterior. Așezați-l pe hota de abur și prindeți-l cu șuruburi (fig. 7).
- Măsurați locul găurilor care sunt necesare pentru suporturile capacului interior și găuriți din nou așa cum este descris la pasul 3 (fig. 8 A).
- Înșurubați suporturile pe perete (fig. 8 B).
- Faceți conexiunea electrică.



**Indicație:** Lucrările de instalare, în special pozarea și racordarea cablurilor electrice poate fi făcută exclusiv de către personal de specialitate, în concordanță cu normele uzuale, inclusiv dispozițiile de protecție contra incendiilor.

- Împingeți capacul interior în capacul exterior și înșurubați-l din exterior prin găuri cu suportul din capacul interior (fig. 8 C).

## 5. Funcționarea

Folosiți hota de abur corespunzător următorului tabel:

| Buton | Descriere            | Buton  | Descriere                 |
|-------|----------------------|--------|---------------------------|
| 0     | Oprire aparat        | 3      | Ventilator treapta 3      |
| 1     | Ventilator treapta 1 | Lumină | Aprindere/stingere lumină |
| 2     | Ventilator treapta 2 |        |                           |